



CHAPITRE 87

Loi constituant en corporation la
Congrégation Beth Tikvah

[Sanctionnée le 8 décembre 1970]

Préam-
bule.

ATTENDU que Jack Klar, vendeur, Howard Katz, marchand, Jason Propp, actuaire, Gerry Weiser, vendeur, Sheldon Hershon, administrateur, Solomon Katz, notaire, Tibor Grunfeld, administrateur, David Levine, agent de douane, et dame Sonia Schwartz, ménagère, épouse séparée de biens de Maurice Vineberg, vendeur, tous de la Ville de Dollard des Ormeaux, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont membres et officiers de la congrégation Beth Tikvah, corporation ecclésiastique dont les lettres patentes ne répondent plus à ses besoins, et qu'ils ont convenu et consenti à ce que ladite corporation soit remplacée par une corporation constituée par une loi spéciale et dotée de pouvoirs plus appropriés;

Que les membres de ladite corporation ont consenti à la présentation de la pétition;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Constitu-
tion.

1. Jack Klar, Howard Katz, Jason Propp, Gerry Weiser, Sheldon Hershon, Solomon Katz, Tibor Grunfeld, David Levine et Dame Sonia Schwartz, et toute autre personne qui deviendra membre de la corporation, sont constitués en corporation ecclésiastique sous le nom de

CHAPTER 87

An Act to incorporate the
Congregation Beth Tikvah

[Assented to 8th December 1970]

Preamble.

WHEREAS Jack Klar, salesman, Howard Katz, merchant, Jason Propp, actuary, Gerry Weiser, salesman, Sheldon Hershon, executive, Solomon Katz, notary, Tibor Grunfeld, executive, David Levine, customs broker, and Dame Sonia Schwartz, housewife, wife separate as to property of Maurice Vineberg, salesman, all of the Town of Dollard des Ormeaux, have by their petition represented:

That they are members and officers of the Congregation Beth Tikvah, an ecclesiastical corporation whose letters patent no longer suffice for its needs, and they have agreed and consented that the said corporation be replaced and succeeded by a corporation constituted by a special act and vested with more appropriate powers;

That the members of the said corporation have consented to the presentation of such petition;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for such purpose and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

Incorpo-
ration.

1. Jack Klar, Howard Katz, Jason Propp, Gerry Weiser, Sheldon Hershon, Solomon Katz, Tibor Grunfeld, David Levine, Dame Sonia Schwartz, and any other person who may hereafter become a member thereof, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of

Nom.	« Congrégation Beth Tikvah », ci-après appelée « la corporation ».	“Congregation Beth Tikvah”, hereinafter called “the Corporation”.	Name.
Siège social.	2. Le siège social de la corporation est dans la Ville de Dollard-des-Ormeaux, à tel endroit que détermine le conseil d’administration par résolution.	2. The corporate seat of the Corporation shall be in the Town of Dollard-des-Ormeaux at such place as the board of directors determines by resolution.	Corporate seat.
Objets.	3. La corporation a pour objets d’organiser, d’administrer et de maintenir, en la Ville de Dollard-des-Ormeaux, la Congrégation Beth Tikvah.	3. The objects of the Corporation shall be to organize, administer and maintain the Congregation Beth Tikvah in the Town of Dollard-des-Ormeaux.	Objects.
Règlementation.	4. La corporation peut établir, modifier et abroger des règlements concernant son administration, sa régie interne et l’admission et la destitution de ses membres.	4. The Corporation may make, amend and repeal by-laws respecting its administration, its internal management and the admission and dismissal of its members.	By-laws.
Pouvoirs.	5. La corporation a le pouvoir d’acquérir et de posséder tout bien, meuble ou immeuble, nécessaire à la réalisation de ses objets, de les aliéner, de les louer et de les hypothéquer.	5. The Corporation shall have the power to acquire, hold, alienate, lease and hypothecate any moveable or immoveable property necessary for the attainment of its objects.	Powers.
Immeubles non utilisés.	La corporation doit disposer, dans un délai raisonnable, des immeubles qui, pendant une période de sept années consécutives, n’ont pas été utilisés pour la poursuite de ses objets.	The Corporation must dispose within a reasonable time of those immoveables which have not been used for a period of seven consecutive years in the pursuit of its objects.	Immoveables not used.
Écoles.	6. La corporation peut maintenir des écoles en se conformant aux lois régissant l’éducation.	6. The Corporation may maintain schools, in compliance with the laws governing education.	Schools.
Registres de l’état civil.	7. La corporation peut tenir en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l’état civil.	7. The Corporation may keep registers of civil status according to law, in French or in English.	Registers of civil status.
Cimetière, etc.	8. La corporation a le pouvoir d’établir un cimetière ou lieu de sépulture mais elle ne peut le faire dans les limites d’une municipalité sans avoir au préalable obtenu le consentement de cette municipalité, exprimé par règlement, et sans s’être conformée aux autres prescriptions de la loi, particulièrement à celles de la Loi des cimetières non catholiques.	8. The Corporation may establish a cemetery or burial ground but shall not do so within the limits of any municipality without having previously obtained the consent of such municipality, expressed by by-law, and complied with the other requirements of the law, especially those of the Non-Catholic Cemeteries Act.	Cemetery, etc.
Pouvoirs corporatifs.	9. La corporation peut ouvrir un ou plusieurs comptes de banque à toute banque ayant une charte pour faire affaires au Canada ou dans une de ses succursales et à toute caisse d’épargne et de crédit et tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets à ordre et	9. The Corporation may open an account or accounts at any bank chartered to do business in Canada, or at any branch of such bank, and at any savings and credit union, and draw, make, accept and endorse bills of exchange, promissory notes and other negotiable instruments	Corporate powers.

autres effets négociables, sous la signature de ses officiers ou autres, selon que le détermine son conseil d'administration.

under the signature of its officers or others, as its board of directors determines.

Rapport
au
ministre.

10. La corporation doit transmettre au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, lorsqu'elle en est requise, un état de ses biens, les noms de ses officiers, le lieu de son siège social et une copie certifiée de ses règles et règlements.

10. Whenever required to do so, the Corporation shall transmit to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives a statement showing its property, the names of its officers and the location of its corporate seat, and a certified copy of its rules and by-laws.

Statement
to
Minister.

Corpora-
tion
dissoute.

11. 1. La corporation connue sous le nom de Congrégation Beth Tikvah, constituée par lettres patentes délivrées en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies, est dissoute et ses lettres patentes et lettres patentes supplémentaires sont annulées.

11. (1) The corporation called Congregation Beth Tikvah, constituted by letters patent issued under Part III of the Companies Act, is dissolved and its letters patent and supplementary letters patent are cancelled.

Corpo-
ration
dissolved.

Succes-
sion.

2. La corporation constituée par la présente loi succède à ladite corporation dissoute, est saisie de ses biens, en est déclarée propriétaire et est responsable de ses dettes et obligations. Toute cession de propriété faite en faveur de ladite corporation dissoute est considérée comme consentie à la corporation constituée par les présentes, et toutes les poursuites qui pourraient avoir été intentées par la corporation dissoute ou contre elle peuvent être valablement intentées ou continuées par ou contre la corporation constituée par la présente loi.

(2) The corporation hereby constituted succeeds the said dissolved corporation and is seized and declared the owner of its property and liable for its debts and obligations. Any disposition of property made in favour of the said dissolved corporation shall be considered as made to the corporation hereby constituted and all proceedings which might have been commenced by or against such dissolved corporation may validly be commenced or continued by or against the corporation hereby constituted.

Succes-
sion.

Règle-
ments.

12. Les règlements de la corporation dissoute par l'article 11 sont ceux de la corporation jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, modifiés ou remplacés.

12. The by-laws of the corporation dissolved by section 11 shall be the by-laws of the Corporation until repealed, amended or replaced.

By-laws.

Adminis-
trateurs,
etc.

13. Les administrateurs et officiers de la corporation dissoute par l'article 11 sont ceux de la corporation jusqu'à ce qu'ils soient remplacés conformément aux règlements.

13. The directors and officers of the corporation dissolved by section 11 shall be the directors and officers of the Corporation until replaced in accordance with the by-laws.

First
directors
and
officers.

Enregis-
trement.

14. La corporation doit faire enregistrer, conformément aux lois sur l'enregistrement, aux bureaux d'enregistrement des endroits où ses immeubles sont situés, une déclaration établissant la transmission de propriété résultant de la présente loi et décrivant, selon la loi, les immeubles ainsi transmis.

14. The Corporation shall cause to be registered in conformity with the laws governing registration, in the registry offices of the localities where its immovables are situated, a declaration setting forth the transmission of property resulting from this act and describing according to law the immovables so transmitted.

Registra-
tion.

Dévolu-
tion des
biens.

15. Au cas de dissolution, les biens de la corporation, après paiement de ses dettes et exécution de ses obligations, sont dévolus à des corporations qui poursuivent des objets identiques ou similaires.

15. In the case of dissolution, the property of the Corporation, after the payment of its debts and the carrying out of its obligations, shall devolve to corporations having identical or similar objects.

Entrée en
vigueur.

16. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

16. This act shall come into force on the day of its sanction.